

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General  
1 August 2014  
Russian  
Original: Spanish

**Шестьдесят девятая сессия**

Пункт 113(с) предварительной повестки дня\*

**Выборы для заполнения вакансий**

во вспомогательных органах и другие выборы:

выборы пятнадцати членов Совета по правам человека

**Письмо Постоянного представителя Многонационального Государства Боливия при Организации Объединенных Наций от 1 июля 2014 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи**

Имею честь обратиться к Вам в связи с выдвижением кандидатуры Многонационального Государства Боливия в члены Совета по правам человека на период 2015–2017 годов в ходе выборов, которые состоятся в 2014 году.

В соответствии с положениями резолюции 60/251 Генеральной Ассамблеи в приложении препровождается заявление о добровольных обязательствах и обещаниях, которые берет на себя Многонациональное Государство Боливия (см. приложение).

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 113(с) предварительной повестки дня.

*(Подпись)* Сача Ллоренти Солис  
Посол  
Постоянный представитель

\* A/69/150.



**Приложение к письму Постоянного представителя  
Многонационального Государства Боливия при Организации  
Объединенных Наций от 1 июля 2014 года на имя  
Председателя Генеральной Ассамблеи**

**Кандидатура Многонационального Государства Боливия в качестве члена  
Совета по правам человека Организации Объединенных Наций на период  
2015–2017 годов**

Многонациональное Государство Боливия придает большое значение международному сотрудничеству в деле поощрения и защиты прав человека в рамках Организации Объединенных Наций и в этой связи надеется, что она будет избрана в качестве члена Совета по правам человека на период 2015–2017 годов.

Боливия является одним из членом-основателей Организации Объединенных Наций и участником всех международных договоров по правам человека как на международном так и на региональном уровне.

Боливия была избрана в Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций в качестве члена Совета по правам человека в течение периода 2007–2010 годов и, воспользовавшись этой возможностью, продемонстрировала свою приверженность эффективному поощрению и защите прав человека

Боливия внесла и продолжает вносить свой вклад путем активного участия в различных международных форумах по вопросам защиты прав человека на международном, региональном и также на национальном уровне и ответственно выполняет свои международные обязательства в этой области.

Именно в свете этого опыта в настоящее время представляется кандидатура нашей страны на период 2015–2017 годов. В этой связи также Боливия берет на себя обязательство уделять приоритетное внимание тематике прав человека и их поддержке, с тем чтобы Совет по правам человека мог продолжать эффективно осуществлять свою многостороннюю руководящую роль.

**Поощрение прав человека в Политической конституции  
Многонационального Государства Боливия**

Боливийский народ имеет многонациональный и многообразный состав, который сформировался в ходе народной борьбы за освобождение на протяжении всей его истории. В своей Учредительной ассамблее, которая была сформирована в период с 2006 по 2008 год, был обеспечен всесторонний учет прав человека.

В январе 2009 года в ходе национального референдума был одобрен текст конституции, что позволило правительству Многонационального Государства Боливия конкретно и четко отразить уважение и реализацию всех прав человека в новой Политической конституции государства.

Политическая конституция Боливии является уникальной по своему характеру, ибо в ней конкретно признаются права человека, предусмотренные в международных и региональных договорах, и более того она расширяет эти

права, в частности, путем включения права человека на питьевую воду и санитарии.

Политическая конституция Боливии основывается и зиждется на коллективных интересах, учитывая объективные потребности Многонационального Государства Боливия, с тем чтобы обеспечить доступ и использование материальных благ и эффективную, интеллектуальную и духовную реализацию чаяний населения, гарантируя удовлетворение основополагающих потребностей в гармонии между Матерью-Землей и сообществом людей.

Учредительная ассамблея имеет в своем составе 255 представителей различных социальных слоев боливийского народа; права всех социальных групп страны были признаны в более чем 100 статьях Новой политической конституции государства, которая также включает гендерные формулировки, обеспечивающие равенство условий для всех боливийских граждан.

Среди новых идей следует отметить признание и обеспечение основных услуг как прав народов: питьевая вода, канализация, электроснабжение, газоснабжение, почтовые службы и телекоммуникационные услуги. Все это является ответственностью государства для того, чтобы население могло иметь достойную жизнь.

Права человека, признанные в Политической конституции Боливии, осуществляются последовательно через посредство законов, декретов и государственной политики. В этой связи в соответствии с указом президента № 1506 (2013) была создана канцелярия президента по патриотической повестке дня в связи с 200-летием, которое будет праздноваться в 2025 году с целью разработать при участии социальных движений и организаций Патриотическую повестку на период до 2025 года, в которой будет определена долгосрочная стратегия развития страны с учетом гарантированных конституцией прав человека.

### **Выполнение мандатов, предусмотренных международными договорами в области прав человека**

Что касается прав человека, то Многонациональное Государство Боливия признает контроль за их соблюдением со стороны органов международных договоров по правам человека. Правительство Боливии регулярно представляет в соответствующие инстанции доклады страны как это предусматривается такими договорами. Таким образом, правительство Боливии будет и впредь работать в координации с компетентными органами на национальном уровне в целях выполнения обязательств, взятых Боливией в соответствии с подписанными и ратифицированными страной договорами.

Ниже приводится краткий перечень наших обязательств и действий в области прав человека.

### **Право человека на питьевую воду и санитариию**

В целях поощрения прав человека, уже предусмотренных конституцией, в международной области правительство Многонационального Государства Боливия содействовало осуществлению резолюции 64/292 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, принятой 28 июля 2010 года, в соответствии с которой впервые конкретным образом признается право человека на питьевую воду и санитариию, подтвердив, что «право на безопасную чистую

питьевую воду и санитарии как право человека, имеющее существенно важное значение для полноценной жизни и полного осуществления всех прав человека». В этой резолюции содержится призыв к государствам и международным организациям выделять финансовые ресурсы, наращивать потенциал и передавать технологии по каналам международной помощи и сотрудничества, в частности развивающимся странам, с целью активизировать усилия по обеспечению всех безопасной, чистой и доступной питьевой водой и санитарными услугами.

Многонациональное Государство Боливия взяло на себя обязательства по реализации права человека на воду и санитарии на практике. В этой связи по мере того как осуществляются эти важные права на международном уровне, также осуществляется государственная политика, в частности национальные программы «Моя вода I и II», в которой предусматривается, что в Боливии будут осуществляться цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, которые касаются доступа к питьевой воде в как можно кратчайшие сроки.

### **Право на жизнь, свободной от расизма и всех форм дискриминации**

Во исполнение рекомендаций Комитета по ликвидации и расовой дискриминации правительство Боливии содействовало разработке «Закона о борьбе с расизмом и всеми формами дискриминации», который после обширного обсуждения с гражданским обществом был одобрен 8 октября 2010 года, и регламента по его осуществлению, который был одобрен 5 декабря 2011 года.

Этот закон и соответствующий регламент были отмечены Комитетом по ликвидации расовой дискриминации как «...основополагающая база для создания политики с целью предотвращения расизма и дискриминационного поведения, которое содержит определение расовой дискриминации соответствующей Конвенции...».

В соответствии с этим законом и рекомендациями Комитета по ликвидации расовой дискриминации была разработана «Политика Многонационального Государства Боливия по борьбе с расизмом и всеми формами дискриминации», которые легли в основу плана действий на 2012–2015 годы.

Важное значение этого плана действий было отмечено Специальным докладчиком по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанных с ними формами нетерпимости по итогам его визита в Боливию в 2012 году.

В целях дальнейшего осуществления наших национальных и международных обязательств в этой области был создан Национальный комитет по борьбе с расизмом и всеми формами дискриминации под председательством заместителя министра по деколонизации, который является одним из подразделений министерства культуры и в котором принимают участие социальные организации, организации коренных народов, организации исконных крестьян, межконфессиональные общины, представители афро-болливарианских народов, правозащитные организации и т.д.

## Право на участие и контроль в социальной области

В Боливии в конституционном порядке признается право организованного гражданского общества принимать участие в разработке государственной политики, а также осуществлять социальный контроль на всех уровнях правительства с целью обеспечения транспарентности деятельности государственных органов власти.

В этой связи был принят Закон № 341 относительно участия и контроля со стороны гражданского общества (5 февраля 2013 года), который имеет своей целью «...укреплять всестороннюю репрезентативную и общинную демократию на основе принципа народного суверенитета, а также укреплять и развивать формы социального участия и контроля представителей социальных секторов и/или организованных профсоюзов, общинных комитетов, крестьянских народов и исконных коренных народов, межкультурных общин и афро-боливарианских общин в деле разработки, контроля за осуществлением и оценки государственной политики Многонационального Государства Боливия с учетом их собственной организации и в соответствии с собственными нормами и процедурами и методами управления».

Широкое участие общества, которое обеспечивается в Боливии, соответствует принципу «руководить на основе подчинения», в соответствии с которым руководители получают право со стороны их избирателей, с тем чтобы они участвовали в разработке государственной политики с целью достижения общего блага.

## Права женщин

Боливия является участником всех международных региональных договоров, касающихся прав женщин. В этой связи Политическая конституция Государства содержит гендерные формулировки, и в этой связи все законы, государственная политика и другие национальные нормативные акты включают такие гендерные формулировки, которые позволяют женщинам играть заметную роль в государственной жизни.

Национальная конституция также гарантирует, чтобы такое участие имело справедливый характер и осуществлялось в условиях равенства между мужчинами и женщинами (статья 26), гарантировало критерии очередности и равенства в ходе всех выборов (статья 11).

Правительство Боливии осуществляет законодательство и программы, которые гарантируют и усиливают права женщин; ниже приводится несколько примеров:

- **Комплексный закон о мерах по обеспечению права женщин на жизнь, свободную от насилия**, который предусматривает комплексные механизмы, меры и политику, касающиеся предотвращения, помощи, защиты и компенсации для женщин, ставших жертвами насилия, а также преследования и наказания правонарушителей с целью гарантировать женщинам достойную жизнь и полноценное осуществление их права на хорошую жизнь (2013 год). Этот закон предусматривает преступление «женоубийства» в боливийском Уголовном кодексе, предусматривая максимальное наказание в виде тюремного заключения (сроком до 30 лет) без права на помилование лицам, убившим женщину. Кроме того, были созданы спе-

циальные суды, которые занимаются исключительно рассмотрением этих вопросов (2013 год).

- **Закон о борьбе с сексуальным домогательством и насилием в политической жизни против женщин**, который имеет своей целью создание механизма предотвращения, обеспечения и наказания в отношении индивидуальных и коллективных актов домогательства и/или политического насилия в отношении женщин, с тем чтобы гарантировать полноценное осуществление их политических прав (2012 год).
- **Комплексный закон о борьбе с торговлей людьми с целью борьбы с торговлей людьми, в частности женщинами и девочками**, который гарантирует основополагающие права пострадавших путем усиления мер и механизмов предотвращения, защиты и ухода, а также преследования и уголовного наказания за такие преступления (2012 год).
- **Рамочный закон об автономиях и централизации**, в соответствии с которым многолетние программы и бюджеты, оперативные программы и ежегодные бюджеты должны предусматривать инвестиционную политику, программы и проекты в области социального и гендерного равенства и гарантировать реальный бюджет для удовлетворения разнообразных потребностей и запросов женщин и мужчин (2010 год).
- **Закон о пенсиях**, который предусматривает необходимые и достаточные механизмы для ликвидации пропасти неравенства в области предоставления кредитов и социальных льгот для мужчин и женщин (2010 год).
- **Закон об образовании Авелино Синьяни-Элисардо Переса**, основывающийся на ценностях единства, равенства, инклюзивности, достоинства, свободы, солидарности, взаимности, уважения, взаимодополняемости, гармонии, транспарентности, сбалансированности, равенства возможностей, социального и гендерного равенства в участии в жизни общества, общего блага, ответственности, социальной справедливости, распределения и перераспределения социальных продуктов и благ, с тем чтобы «жить хорошо» (2010 год).
- **Национальный план равенства возможностей «Женщины создают новую Боливию, для того чтобы “жить хорошо”»**, который стал итогом процесса обсуждения между национальным правительством и социальными женскими организациями всей страны с целью определить стоящие перед ними проблемы и разработать долгосрочную стратегию по их преодолению (2008 год).

### **Права коренных народов**

Декларация Организации Объединенных Наций о правах коренных народов в полном объеме включена в статью 30 главы 4 Политической конституции Многонационального Государства Боливия.

В этой связи Боливия повсеместно осуществляет все права коренных народов, иначе говоря, во всех государственных учреждениях. Ниже приведены отдельные примеры:

- **Закон о предварительных свободных и обоснованных консультациях** в интересах коренных народов, проживающих на территориях коренных

народов — национальный парк «Исиборо-Секуре», который предусматривает положения, касающиеся этого процесса и процедур (2012 год).

Такой процесс предварительных, свободных и предметных консультаций с народностями моксеньо-тринитарьо, юракаре и чимане, проживающими на территории коренных народов — национальный парк «Исиборо-Секуре», был завершен удовлетворительным образом и стал первым успешным примером проведения широких консультаций с коренными народами в мире. Более 60 женщин и мужчин впервые осуществили марш по территории проживания 69 общин коренных народов — национальный парк «Исиборо-Секуре» площадью 1 091 656 гектаров.

Опыт, накопленный в ходе подготовки консультаций, их проведение, обсуждение и утверждение в коренных общинах трех народов, с которыми проводились консультации, имеет исключительное значение, учитывая, что он позволил осуществить межкультурный диалог, который не имеет прецедентов.

Это же касается и этапа обустройства и развития, а также результатов, полученных в каждой общине, ибо рассмотрение информации, предоставляемой государством с учетом всех характеристик, предусмотренных в блоке конституционных актов, — включая Политическую конституцию государства, международные договоры и/или соглашения и соответствующие законы — позволило подтвердить успешное формулирование концепции межкультурной демократии.

Благодаря проведению этих консультаций с помощью диалога было заключено несколько соглашений с учетом различных мандатов с органами исполнительной и законодательной власти Многонационального государства, что позволило укрепить боливийскую демократию, обеспечив участие коренных народов в принятии решений.

- **Закон об образовании Авелино Синьяни-Элисардо Переса** предусматривает, что каждый человек имеет право на получение образования на всех уровнях на всеобщей, продуктивной, бесплатной, комплексной и межкультурной основе и без какой-либо дискриминации. Закон основывается на культурном и языковом многообразии, которые рассматриваются как основа и опора Многонационального государства (2010 год).
- **Указ президента № 1313 о регулировании функционирования Многонационального исследовательского института языков и культур (PELCS)**, который был учрежден в соответствии с Законом об образовании. Этот институт осуществляет оценку и развитие культурного и языкового многообразия коренных народов в рамках концепции «Жить хорошо» (2012 год).
- **Указ президента о создании Программы социального и солидарного жилья под руководством министерства общественных работ, услуг и жилья.** В период с 2006 по 2013 год национальное правительство инвестировало более 1400 миллионов боливиано с целью осуществления строительства 53 150 единиц социального жилья, которое было построено с учетом обычаев и традиций жителей различных регионов страны; из этого фонда бесплатно или на основе субсидирования было предоставлено более 50 000 единиц жилья.

- **Закон о создании Боливийского института традиционной медицины Кальявайя**, который имеет своей целью подготовку медиков из числа коренных народов страны с целью сохранения традиционной медицины.
- **Закон о продуктивной общинной сельскохозяйственной революции**, который регулирует процесс для обеспечения продовольственного суверенитета формирования путем институциональных основ, политики и технических, технологических и финансовых механизмов для производства, переработки и сбыта сельскохозяйственных и лесных продуктов, производимых различными субъектами многонациональной экономики; в этой связи приоритетное внимание будет уделяться производству органических продуктов в гармонии и согласовании с благами Матери-Земли (2011 год).
- **Программа производства продовольствия и восстановления лесов (УСАВ)**, при министерстве сельского развития и земель. Эта программа имеет в качестве своих целей осуществление лесопосадок на территории, превышающей 7000 га, и производство продовольствия на территории, превышающей 60 187 га в различных муниципиях страны.

#### **Наши добровольные обязательства в связи с членством в Совете по правам человека**

- Поощрять уважение, защиту и реализацию прав человека и гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав в соответствии с принципами универсальности, взаимозависимости и неделимости.
- Содействовать развитию культуры диалога для решения проблем, которые могут возникнуть при осуществлении прав человека.
- Укреплять многосторонность как самое эффективное дипломатическое средство для поощрения и защиты прав человека.
- Содействовать участию гражданского общества и коренных народов в принятии решений Совета по правам человека.
- Поощрять признание прав коренных народов в рамках документов и резолюций, принимаемых Организацией Объединенных Наций.
- Продолжать оказывать поддержку борьбе против расизма и всех форм дискриминации на универсальной, региональной и национальной арене.
- Осуществлять открытый диалог и взаимное сотрудничество с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека.
- Продолжать пропагандировать продовольственную безопасность как комплексную систему социальной защиты, с тем чтобы внести вклад в реализацию права на продовольствие.
- Активно участвовать в универсальном периодическом обзоре, с тем чтобы содействовать укреплению этого важного механизма, созданного Советом по правам человека.